

# 2018-2019 OSTP EL ACCOMMODATION MANUAL CHANGE LOG

## EL Accommodation Changes

**Entire Document, Change #1:** The scoring category formerly known as “Limited Knowledge” has been changed to “Basic” throughout the document. The scoring category formerly known as “Unsatisfactory” has been changed to “Below Basic” throughout the document.

**Entire Document, Change #2:** The phrase “Human reader” has been added back to all sections detailing the instructions for qualified oral language translators, meaning all references now state, “Human reader/qualified oral language translators”, instead of “qualified oral language translators” only. This change was made to reflect the fact that the instructions for human readers and qualified oral language translators are the same, except for the fact that human readers are reading the test(s) aloud in English, while qualified oral language translators are reading the test(s) aloud in the student’s native language.

**Page 8:** Updated Test Formatting and Spanish Translation Options table to reflect the following:

- Grades 3-4 ELA tests will have Spanish translated instructions available in paper and online formats.
- Grades 5-8 ELA tests will have Spanish translated instructions available online.
- Grade 3 Math will have a Spanish translated paper test form available with an accompanying Spanish audio file.
- Grades 4-8 Math and Grades 5, 8, and 11 Science will have translated Spanish online test forms available with an accompanying Spanish text-to-speech file.

**Page 10:** EL2 was updated to reflect that this accommodation will also be available for the Grade 11 U.S. History test.

**Page 11, Change #1:** On Procedures and Guidance column for accommodation EL4, the sentence, “Please refer to the Human Reader directions on pages 10-12,” has been changed to read, “Please refer to the Human Reader directions on pages 13-15.” This edit reflects a change in pagination for the manual.

**Page 11, Change #2:** EL4 was updated to reflect that this accommodation will also be available for the Grade 11 U.S. History test.

**Page 12, Change #1:** Accommodation EL8 was updated. Under the first column of the table, “II. Linguistic Accommodations”, language was added to indicate the following: “The Spanish-translated 3<sup>rd</sup> grade Math test form is paper-based,” and “The Spanish-translated 4-8 Math and Science test forms and Grade 11 Science test form are all computer-based.” These changes were made to provide additional clarity.

**Page 12, Change #2:** Accommodation EL9 has been updated to indicate that Spanish-translated test instructions will also be provided for 3-8 Math and Science tests and the Grade 11 Science test, in addition to for the 3-8 ELA tests.

**Page 12, Change #3:** EL8 was changed to reflect that in 2018-2019, only the Grade 3 Math test will be offered in a paper-based Spanish translated test form with accompanying audio files.

**Page 12, Change #4:** EL8 was changed to reflect that the Spanish translated test forms for Grades 4-8 Math and Grades 5, 8, and 11 Science will be online test forms with Spanish text-to-speech.

**Page 12, Change #5:** EL8 was changed to reflect that the Grade 11 CCRA Science test will now be offered in an online Spanish translated test form with Spanish text-to-speech.

**Page 12, Change #6:** EL10 was changed to reflect that only the Grade 3 Math test will have accompanying Spanish translated oral language translation files.

**Page 12, Change #7:** EL8 was updated to reflect that this accommodation will also be available for the Grade 11 U.S. History test.

**Page 12, Change #8:** EL9 was updated to reflect that this accommodation will also be available for the Grade 11 U.S. History test.

**Page 12, Change #9:** EL10 was updated to reflect that this accommodation will also be available for the Grade 11 U.S. History test.

**Page 13:** The sentence, “If students are receiving EL2 accommodation, then students grouped together must have the **same paper test form**,” has been updated to read, “If students are receiving the EL2 accommodation or the EL4 accommodation, then students grouped together must have the **same paper test form**.” This edit reflects the fact that students receiving the human reader accommodation, EL4, must also have the same paper test form.

**Page 18, Change #1:** Form U-A (Unique Accommodation for ACCESS) form added under Supporting Documents.

**Page 18, Change #2:** Approved Word-to-Word Dictionary List and English Language Academic Plan (ELAP) form links updated to latest version of forms.